

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Забелина Светлана Алексеевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 20.01.2024 12:58:14

Уникальный программный ключ:

ac61efa1186e39eefc0a742ef4d821f52734a482

Автономная некоммерческая организация высшего образования
«Московский информационно–технологический университет –Московский
архитектурно–строительный институт»

ПРОГРАММА
ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ ПО ПРОФИЛЬНОМУ ПРЕДМЕТУ
«МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ»

для поступающих на направление подготовки
45.05.01 «Перевод и переводоведение»

Содержание

1. Общие положения.....	3
2. Содержание программы.....	3
3. Вопросы вступительного испытания.....	4
4. Список литературы.....	6
5. Глоссарий.....	7

1. Общие положения

1.1. Программа вступительного испытания предназначена для лиц, имеющих право поступать на обучение по программам бакалавриата.

1.2. Целью вступительного испытания является установление уровня знаний абитуриентом по дисциплине «Профессиональная межкультурная коммуникация». Содержание вступительных испытаний направлено на выявление имеющихся знаний и умений по специальности, а также креативных и эвристических способностей абитуриента.

1.3. При приеме на программу бакалавриата абитуриент должен дать устный ответ на вопросы и показать:

- знание истории и культуры стран изучаемого языка;
- знание основ межкультурной коммуникации;
- знание принципов отбора языковых средств, адекватных коммуникативной ситуации;
- владение навыками моделирования типичных ситуаций языкового общения.

2. Содержание программы

Становление теории межкультурной коммуникации.

Понятие межкультурной коммуникации. Межкультурная коммуникация как особый тип коммуникации. Межкультурная коммуникация как диалог культур.

Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков.

Урок иностранного языка как перекресток культур. Необходимость изучения языков в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках.

Понятие и сущность культуры.

Научное понимание культуры. Основные компоненты культуры. Виды культурных норм и ценностей. Культура и коммуникация. Взаимоотношения различных культур как межкультурная коммуникация.

Язык как элемент культуры.

Язык как элемент культуры. Роль языка в межкультурном общении. Изучение языков и культур других народов, их обычаев, традиций, норм поведения.

Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации.

Понятие и сущность стереотипа. Этнокультурные стереотипы. Значение стереотипов для межкультурных коммуникаций.

Предрассудки в межкультурной коммуникации.

Механизмы формирования предрассудков. Типы предрассудков. Изменение стереотипов и предрассудков.

Межкультурные различия в коммуникативных стратегиях.

Различия этикетных норм. Эффективная коммуникация, ее элементы. Толерантность в межкультурной коммуникации. Уровни межкультурной компетенции и способы ее повышения.

Основные принципы вербальной коммуникации.

Виды коммуникации. Основные единицы и стили вербальной коммуникации. Соотношение вербального и невербального видов коммуникации.

Невербальная коммуникация. Жесты.

Невербальная коммуникация. Жесты, мимика, движения глаз, прикосновения, походка, поза, одежда, прическа, цветовые сочетания разных культур как неязыковые средства сообщения информации. Типы невербальных средств коммуникации.

3. Вопросы вступительного испытания

1. Понятие межкультурной коммуникации.
2. Межкультурная коммуникация как особый тип коммуникации.

3. Межкультурная коммуникация как диалог культур.
4. Урок иностранного языка как «перекресток» культур.
5. Необходимость изучения языков в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках.
6. Научное понимание культуры.
7. Основные компоненты культуры.
8. Виды культурных норм и ценностей.
9. Культура и коммуникация.
10. Взаимоотношения различных культур как межкультурная коммуникация.
11. Язык как элемент культуры.
12. Роль языка в межкультурном общении.
13. Изучение языков и культур других народов, их обычаев, традиций, норм поведения.
14. Понятие и сущность стереотипа.
15. Этнокультурные стереотипы.
16. Значение стереотипов для межкультурных коммуникаций.
17. Механизмы формирования предрассудков.
18. Типы предрассудков.
19. Изменение стереотипов и предрассудков.
20. Межкультурные различия в коммуникативных стратегиях.
21. Различия этикетных норм.
22. Эффективная коммуникация, ее элементы.
23. Толерантность в межкультурной коммуникации.
24. Уровни межкультурной компетенции и способы её повышения.
25. Виды коммуникации.
26. Основные единицы и стили вербальной коммуникации.
27. Соотношение вербального и невербального видов коммуникации.
28. Невербальная коммуникация.

29. Жесты, мимика, движения глаз, прикосновения, походка, поза, одежда, прическа, цветовые сочетания разных культур как неязыковые средства сообщения информации.
30. Типы невербальных средств коммуникации.

4. Список литературы

Основная литература

1. Сабурова Н. А. Теория межкультурной коммуникации: курс лекций / Н. А. Сабурова; [науч. ред. Г. Ф. Коваленко]. - 2-е изд., перераб. и доп. - Хабаровск: Изд-во Тихоокеан. гос. ун-та, 2017. - 296 с.
2. Теория межкультурной коммуникации: учебник и практикум / под общ. ред. Ю. В. Таратухиной и С. Н. Безус. — М.: Издательство Юрайт, 2016. — 265 с.
3. Теория и практика межкультурной коммуникации: учебно-методическое пособие / И.В. Харитонова, Е.В. Байкина, И.С. Крылов и др.; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский педагогический государственный университет». – Москва: Московский педагогический государственный университет, 2018. – 84 с.
4. Дзялошинский, И. М. Коммуникация и коммуникативная культура : учебное пособие / И. М. Дзялошинский. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2022. — 606 с.

Дополнительная литература

5. Cross-cultural communication (Межкультурная коммуникация) : методическое пособие / составители З. З. Бзегежева. — Сочи : Сочинский государственный университет, 2020. — 78 с.
6. Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие / А.П. Садохин. — М.: КИОРУС, 2014. — 254 с.

7. Старыгина Г.М. Межкультурная коммуникация: Учебно-методическое пособие. – Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2014. – 100 с.
8. Фрик Т.Б. Основы теории межкультурной коммуникации: учебное пособие / Т.Б. Фрик; Томский политехнический университет. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2014. – 100 с.

Электронные ресурсы

9. Марков В. И., Ртищева, О. В. Межкультурная коммуникация: учебное пособие / авт.-сост.: В. И. Марков, О. В. Ртищева. – Кемерово: КемГИК, 2016. – 111 с. – Текст: электронный // - URL: <http://www.iprbookshop.ru/59614.html>
10. Мендельсон В. А., Зиганшина М. Р. Межкультурная коммуникация как основа обучения иностранному языку / В. А. Мендельсон, М. Р. Зиганшина - Казань: Издательство КНИТУ, 2016. - 100 с. - Текст: электронный // ЭБС "Консультант студента": [сайт]. - URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785788218915.html>

5. Глоссарий

Вербальная коммуникация – речевое общение или передача сообщения при помощи языка.

Диалог культур – совокупность непосредственных отношений и связей, которые складываются между различными культурами, а также их результатов, взаимных изменений, возникающих в ходе этих отношений.

Жест – движение рукой или другое телодвижение, что-нибудь выражающее или сопровождающее речь.

Коммуникация – сообщение, общение.

Коммуникативная стратегия – обобщенная согласованная схема коммуникативного поведения, в которой серия различных вербальных и невербальных средств используется для достижения цели субъекта коммуникации.

Компетенция – совокупность знаний, навыков, умений, формирующих способность к выполнению какой-либо деятельности.

Культура – совокупность производственных, общественных и духовных достижений людей.

Культурные нормы – правила или стандарты поведения общества, которые определяют модели поведения как соответствующие, а другие как несоответствующие.

Культурные ценности – нравственные и эстетические идеалы, нормы и образцы поведения, языки, диалекты и говоры, национальные традиции и обычаи, исторические топонимы, фольклор, художественные промыслы и ремесла, произведения культуры и искусства, результаты и методы научных исследований культурной деятельности, имеющие историко-культурную значимость здания, сооружения, предметы и технологии, уникальные в историко-культурном отношении территории и объекты.

Межкультурная коммуникация – процесс непосредственного взаимодействия культур; адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам; особый тип культуры, характеризующийся взаимодействием национальных культур, этнокультурной компетентности личности, толерантности, стремлении к межнациональному согласию во всех сферах общения.

Межкультурная компетенция – комплекс знаний и умений, позволяющих индивиду в процессе межкультурной коммуникации адекватно оценивать коммуникативную ситуацию, эффективно использовать вербальные и невербальные средства, воплощать в практику коммуникативные намерения и проверять результаты коммуникации с помощью обратной связи.

Межкультурные различия – несоответствия или контрасты, которые обнаруживаются при сравнении двух или более различных культур.

Мимика – все изменения выражения лица, которые можно наблюдать в процессе общения.

Невербальная коммуникация – коммуникационное взаимодействие без использования слов (передача информации или влияние друг на друга через образы, интонации, жесты, мимику, пантомимику), то есть без речевых и языковых средств, представленных в прямой или какой-либо знаковой форме.

Норма – установленная мера, средняя величина чего-нибудь.

Обычай – традиционно установившиеся правила общественного поведения.

Поза – положение тела.

Поведение – образ жизни и действий.

Предрассудок – ставший привычным ложный, суеверный взгляд на что-нибудь.

Стереотип – прочно сложившийся, постоянный образец чего-нибудь, стандарт.

Толерантность – терпимость к чужому образу жизни, поведению, обычаям, чувствам, мнениям, идеям, верованиям.

Традиция – то, что перешло от одного поколения к другому, что унаследовано от предшествующих поколений (например, идеи, взгляды, вкусы, образ действий, обычаи и т. п.).

Эффективный – приводящий к нужным результатам; действенный.

Этикет – установленный порядок поведения, форм обхождения.

Этнокультурный – связанный с особенностями национальной культуры

Язык – система звуковых и словарно-грамматических средств, закрепляющих результаты работы мышления и являющихся орудием общения людей, обмена мыслями и взаимного понимания в обществе.

Варианты билетов к экзамену

Абитуриент должен дать ответы на 2 вопроса билета. Каждый вопрос требует точного и краткого ответа.

Билет 1.

1. Раскройте понятие «межкультурная коммуникация».
2. Дайте краткую характеристику неязыковых средств сообщения информации разных культур (жесты, мимика, движения глаз, прикосновения, походка, поза, одежда, прическа, цветовые сочетания).

Билет2.

1. Раскройте понятие межкультурной коммуникации как особого типа коммуникации.
2. Дайте краткую характеристику вербального и невербального видов коммуникации.

Билет3.

1. Раскройте понятие межкультурной коммуникации как диалога культур.
2. Дайте краткую характеристику стилей и основных единиц вербальной коммуникации.

Билет 4.

1. Рассмотрите научное понимание культуры.
2. Дайте краткую характеристику уровней межкультурной компетенции и способов её повышения.

Билет 5.

1. Рассмотрите основные компоненты культуры.
2. Дайте краткую характеристику элементов эффективной коммуникации.

Билет 6.

1. Рассмотрите виды культурных норм и ценностей.
2. Дайте краткую характеристику межкультурной коммуникации как взаимоотношений различных культур.

Билет 7.

1. Рассмотрите связь культуры и коммуникации.
2. Дайте краткую характеристику различий этикетных норм.

Билет 8.

1. Рассмотрите язык как элемент культуры.
2. Дайте краткую характеристику межкультурных различий в коммуникативных стратегиях.

Билет 9.

1. Раскройте понятие и сущность стереотипа.
2. Расскажите о важности изучения языков и культур других народов, их обычаев, традиций, норм поведения.

Билет 10.

1. Раскройте понятие «этнокультурные стереотипы».
2. Дайте краткую характеристику роли языка в межкультурном общении.

Билет 11.

1. Рассмотрите типы предрассудков.
2. Расскажите о необходимости изучения языков в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках.

Билет 12.

1. Рассмотрите виды коммуникации.
2. Дайте краткую характеристику урока иностранного языка как «перекрестка» культур.

Билет 13.

1. Раскройте понятие «невербальная коммуникация».
2. Расскажите о случаях изменения стереотипов и предрассудков.

Билет 14.

1. Рассмотрите толерантность в межкультурной коммуникации.
2. Расскажите о значении стереотипов для межкультурной коммуникации.

Билет 15.

1. Рассмотрите типы невербальных средств коммуникации.

2. Дайте краткую характеристику механизмов формирования предрассудков.